

この対訳版は、原本利用の参考となるよう、一般財団法人日本規格協会が便宜的に和訳したものです。

# IEC Electronic Vote & Comment Guide for IEC National Committees

## IEC電子投票・コメント IEC/NC用ガイド 2.7

NCAdmin

Voter

Commenter

NC 管理者

投票者

コメンター

Edition 2.7  
IEC Central Office - Geneva, Switzerland  
June 2016

第2.7版  
IEC中央事務局 – ジュネーブ, スイス  
2016年6月

JSA対訳発行: 2018年10月

問合せ先: [helpdesk@iec.ch](mailto:helpdesk@iec.ch)



## Contents

<b>IEC Electronic Vote &amp; Comment .....</b>	<b>- 1 -</b>
<b>Guide for IEC National Committees .....</b>	<b>- 1 -</b>
.....	- 1 -
.....	- 1 -
.....	- 1 -
<b>Edition 2.7.....</b>	<b>- 1 -</b>
<b>IEC Central Office - Geneva, Switzerland .....</b>	<b>- 1 -</b>
1 General Roles.....	- 3 -
2 Which members can vote/comment? .....	- 3 -
3 Types of document open for vote.....	- 4 -
4 Type of documents open for comment.....	- 5 -
5 Voting/Commenting rights – what actions can be taken by each user? .....	- 5 -
6 How to grant Voting/Commenting rights in EMS .....	- 6 -
7 How to access the IEC Electronic Voting .....	- 7 -
8 8 List of documents open for vote/comment - using filters and NC Statistics.....	- 8 -
9 Voting .....	- 12 -
10 E-mail notifications sent out to the Voter .....	- 13 -
Annex 1: How to fill-in the comment form for the technical documents.....	- 14 -

## 目次

IEC Electronic Vote & Comment .....	- 1 -
Guide for IEC National Committees.....	- 1 -
.....	- 1 -
.....	- 1 -
.....	- 1 -
Edition 2.7.....	- 1 -
IEC Central Office - Geneva, Switzerland .....	- 1 -
1 総則.....	- 3 -
2 どの会員が投票／コメントできるか？ .....	- 3 -
3 投票できる文書のタイプ.....	- 4 -
4 コメントできる文書のタイプ.....	- 5 -
5 投票権／コメント権 - 各ユーザはどんなアクションが可能か？ . .....	- 5 -
6 投票権／コメント権を EMS でどのように与えるか.....	- 6 -
7 IEC 電子投票へのアクセス方法 .....	- 7 -
8 投票／コメントできる文書のリスト - フィルタと NC 統計を使用 .....	- 8 -
9 投票 .....	- 12 -
10 投票者に送信される通知 E メール .....	- 13 -
附属書 1: 専門文書に対するコメントフォームの入力方法.....	- 14 -

JSA注: 原文の校正ミスと思われる部分は和訳していない。

## 1 General Roles

### NCAdmin

The National Committee Administrator (NCAdmin) is responsible for **assigning voting/commenting rights** to national users through the Expert Management System (EMS). The voting is based on two different types of rights and roles, Voters and Commenters with the right to vote or to comment. For each TC, a person can have either or both rights. Each TC can have one or more Voter(s) and/or Commenter(s). For Council documents only NC Secretaries from full members are allowed to vote and Central Office grants this access.

### Voter

Voters **cast a vote** together with the uploaded comments files. They can also choose to submit a comment file.

### Commenter

Commenter can directly submit a comment file. They can view and download all other existing comments (related to the documents of the TCs they are accredited for) entered by other Commenters from their National Committee, but they can only edit their comments. They **cannot cast a vote**.

## 2 Which members can vote/comment?

- **Full Members** may submit votes and comments on all TC/SC and Council documents
- **Associate Members** may submit votes/comments on documents of 4 selected TC/SCs and comments on documents of all TC/SCs

## 1 総則

### NC 管理者

国内委員会管理者 (NC 管理者) は、エキスパートマネジメントシステム (EMS) を通じて国内のユーザに**投票権／コメント権を与える**責任を持つ。投票は、2 種類の権利及び役割に基づいて行われる。投票権を持つ投票者とコメント権を持つコメンターである。各 TC につき、一人の人がいずれか又は両方の権利を有し得る。各 TC には 1 名又はそれ以上の投票者及び／又はコメンターが存在し得る。総会文書に対しては、正会員の NC 幹事のみが投票を許され、中央事務局はこのアクセスを認めている。

### 投票者

投票者は、アップロードされたコメントファイルを添えて**投票する**。コメントファイルの提出を選択することもできる。

### コメンター

コメンターは、直接コメントファイルを提出することができる。コメントをオンラインで直接入力し、コメントファイルを提出することができる。コメンターは、(自身が認定されている TC の文書に関して) 所属 NC の他のコメンターが入力した既存の全コメントを閲覧しダウンロードすることができる。編集できるのは自身のコメントのみである。**投票はできない**。

## 2 どの会員が投票／コメントできるか？

- **正会員**は、すべての TC/SC 及び総会の文書に対して投票しコメントすることができる。
- **準会員**は、選択した 4 つの TC/SC の文書に対して投票し、全 TC/SC の文書に対してコメントすることができる。

### 3 Types of document open for vote

Type of document	Who is eligible to vote?	What can I vote? <sup>1</sup>	Can I submit comments?	How long is the vote/comment period (in months)?
Council RM/DC	Only the NC Secretaries of the "Full Members".	In favour / Against / Abstain	Full members: Yes Associate Members: e-mail them to <a href="mailto:mgmt@iec.ch">mgmt@iec.ch</a>	2
NP (new proposal)	<div style="border: 1px solid green; padding: 5px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"><b>Voter</b></div> <p>These are accredited by NC Administrators (in the Expert Management System application).</p> <p>The "Voting" right can be granted to any number of users.</p>	In favour / Against / Abstain	Yes	4 <sup>2</sup> , 8 <sup>3</sup> or 12 weeks
CDV (committee draft for vote) CDTR / CDTS		In favour / Against / Abstain	Yes	12 weeks 8 <sup>4</sup> weeks
DTS (draft technical specification)		In favour / Against / Abstain	Yes	12 weeks
DTR (draft technical report)		In favour / Against / Abstain	Yes	8 weeks
PAS		In favour / Against / Abstain	Yes	8 weeks
FDIS (final draft international standard)		In favour / Against / Abstain	Only if my vote is "Against" will I be allowed and obliged to submit comments.	6 weeks
ISH (interpretation sheet)		In favour / Against / Abstain	Only if my vote is "Against" will I be allowed and obliged to submit comments.	8 weeks

<sup>1</sup> Abstention, while permitted, will not count when the votes are tallied but will count in P member participation statistics.

<sup>2</sup> 4 weeks : When there is only an outline to review and where an existing group is effectively making the proposal, the TC/SC officers, in consultation with the proposer and the Office of the CEO, may propose a 4-week NP vote

<sup>3</sup> The committee may decide on a case-by-case basis by way of a resolution to shorten the voting period for new work item proposals to 8 weeks.

<sup>4</sup> When the approval criteria of an Enquiry draft are not met; a revised enquiry draft will be circulated for a voting period of 8 weeks, which may be extended up to 12 weeks at the request of one or more P-members of the committee concerned.

### 3 投票できる文書のタイプ

文書のタイプ	投票する資格を持つのは誰か？	投票内容は？ <sup>1</sup>	コメントを提出できるか？	投票／コメント期間は？（月）
総会 RM/DC	“正会員”の NC 幹事のみ	賛成／ 反対／ 棄権	正会員：可  準会員：コメントを mgmt@iec.ch にE メール送信	2
NP （新規提案）	<div>投票者</div> <p>これらは NC 管理者によって認定される（EMS アプリケーションで）。</p> <p>“投票”権が与えられるユーザの人数には制限はない。</p>	賛成／ 反対／ 棄権	可	4 <sup>2</sup> , 8 <sup>3</sup> 又は 12 週間
CDV （投票用委員会 原案） CDTR / CDTS		賛成／ 反対／ 棄権	可	12 週間 8 <sup>4</sup> 週間
DTS （技術仕様書原 案）		賛成／ 反対／ 棄権	可	12 週間
DTR （技術報告書原 案）		賛成／ 反対／ 棄権	可	8 週間
PAS		賛成／ 反対／ 棄権	可	8 週間
FDIS （最終国際規格 案）		賛成／ 反対／ 棄権	“反対”投票の場合のみ コメントが許可され、義 務づけられる。	6 週間
ISH （解釈票）		賛成／ 反対／ 棄権	“反対”投票の場合の みコメントが許可さ れ、義務づけられる。	8 週間

<sup>1</sup> 棄権は許されて、投票の集計ではカウントされないが、Pメンバー参加統計にはカウントされる。

<sup>2</sup> 4週間：レビューするのが概要のみのとき、かつ事実上既存のグループが提案している場合は、TC/SC役職者は提案者及び中央事務局と協議の上、4週間のNP投票を提案できる。

<sup>3</sup> 委員会はケースバイケースで、NPの投票期間を8週間に短縮することを決議により決定することができる。

<sup>4</sup> CDVの承認要件を満たさないとき、CDVの改訂版を8週間投票のために回付するが、この投票期間は対象となる委員会の1か国以上のPメンバーの要請により12週間まで延長できる。

#### 4 Type of documents open for comment

Type of document	Who is eligible to comment?	What can I comment?	How long is the vote/comment period (in months)?
CD	These are accredited by NC Admins	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Upload comments</li> <li>• No Comment at this stage</li> </ul>	8, 12, 16 weeks
DC	<div>Voter</div> <div>Commenter</div> <p>The “commenting” right can be granted to any number of users.</p>		From 6 to 12 weeks



If you have no comments, use the “No Comments at this stage”.

#### 5 Voting/Commenting rights – what actions can be taken by each user?

There is one way of submitting comments:

- Upload a comment file -> the file based on the template needs to be accepted by the system in order to be taken into account. An e-mail notification informs the Voter/Commenter of the status of the file (i.e. accepted or rejected)

	Cast a vote?	Upload a comment file and receive an e-mail confirmation?	Read/download existing comments)?
Voter	Yes	Yes	Yes
Commenter	No	Yes	Yes



#### 4 コメントできる文書のタイプ

文書のタイプ	コメントする資格を持つのは誰か？	何をコメントできるか？	投票／コメント期間は？ (月)
CD	これらは NC 管理者によって認定される。		8, 12, 16週間
DC	<div>投票者</div> <div>コメンター</div> <p>“コメント”権が与えられるユーザの人数には制限はない。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>コメントをアップロードする</li> <li>この段階ではコメントなし</li> </ul>	6 から12週間



コメントがない場合は、“No Comments at this stage”(この段階ではコメントなし)を用いる。

#### 5 投票権／コメント権 – 各ユーザはどんなアクションが可能か？

コメント提出の方法は1つ：

- コメントファイルをアップロードする → 考慮されるためには、システムによってファイルが受理される必要がある。通知 E メールでファイルの状態(つまり、受理されたか、却下されたか)が投票者／コメンターに通知される。

	投票？	ファイルをアップロードし、確認の E メールを受信する？	既存のコメントを閲覧／ダウンロードする？
投票者	可	可	可
コメンター	不可	可	可



If a Comment file is not valid, it won't disappear from the view and its access for modification will be available for a new submission.

## 6 How to grant Voting/Commenting rights in EMS

### NCAdmin

The Voting and Commenting rights are granted by the IEC **National Committees**. The NC Admin(s) will manage the rights for their country through the Expert Management System (<http://www.iec.ch/dyn/expert>). Central Office is responsible to grant permission on Council documents to the NC Secretary of a Full Member Country.

For every TC, a person can have voting or/and commenting rights. Each TC can have one or more Voters and/or Commenters.

All TC/SC	TC 1	TC 2	TC 3	TC 4	TC 5	TC 6	TC 7	TC 8	TC 9	TC 10	TC 11	TC 12	TC 13	TC 14	TC 15	TC 16	TC 17	TC 18	TC 19	TC 20	TC 21	TC 22	TC 23	TC 24	TC 25	TC 26	TC 27	TC 28	TC 29
N	N	V	N	N	N	N	V	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	

In EMS, go to a user's personal profile and click on "IEC Votes > Edit"  
For each TC: select the desired rights you wish to grant:

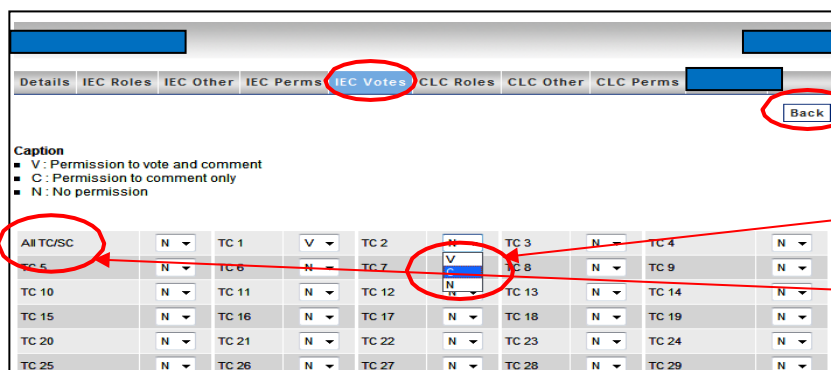
V (vote and comment)  
C (comment only)  
N (no rights)

コメントファイルが有効でないと、画面から消えずに残り、新たな提出のための修正に利用可能なようにアクセスできる。

## 6 投票権／コメント権をEMSでどのように与えるか

### NC 管理者

投票権とコメント権は IEC/NC によって与えられる。NC 管理者はエキスパートマネジメントシステム (EMS: <http://www.iec.ch/dyn/expert>) を通じて自国の権利を管理する。中央事務局は、正会員の NC 幹事に総会文書への許可を付与する責任がある。  
各 TC については、個人が投票権又はコメント権を有し得る。各 TC には 1 名又はそれ以上の投票者／コメントが存在し得る。



Details IEC Roles IEC Other IEC Perms **IEC Votes** CLC Roles CLC Other CLC Perms Back

**Caption**  
 ■ V : Permission to vote and comment  
 ■ C : Permission to comment only  
 ■ N : No permission

All TC/SC	TC 1	TC 2	TC 3	TC 4	TC 5	TC 6	TC 7	TC 8	TC 9	TC 10	TC 11	TC 12	TC 13	TC 14	TC 15	TC 16	TC 17	TC 18	TC 19	TC 20	TC 21	TC 22	TC 23	TC 24	TC 25	TC 26	TC 27	TC 28	TC 29
N	V	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N

EMS で、ユーザの個人プロフィールに移動し、"IEC Votes > Edit"をクリックする。

各 TC については: 付与したい権利を選択する:

V (投票とコメント)

C (コメントのみ)

N (権利なし)



## 7 How to access the IEC Electronic Voting

The screenshot shows the IEC homepage. A red arrow points to the 'myIEC' link in the top right navigation bar. A text box on the right says: 'On the IEC homepage ([www.iec.ch](http://www.iec.ch)), log-in myIEC'. Another text box at the bottom right says: 'Enabling g International'.

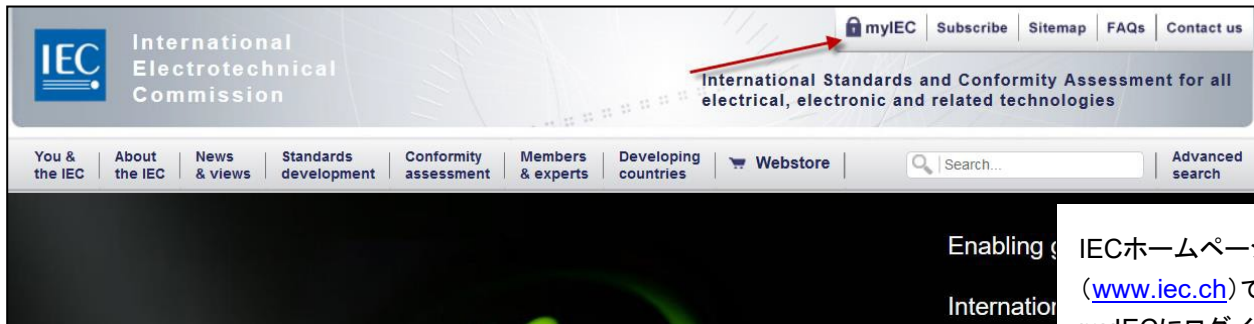
myIEC Permissions	
Application(s)	Permission
Newdocs NC global download	Newdocs NC global download
MNet	Mnet
Graphical Symbols on Equipment Graphical Symbols for Diagrams	Graphical Symbols
IEC Votes	Voting - All TC/SC Documents

IEC Votes is linked to the Documents open for vote/comment

Italy Documents open for vote/comment									
Documents NC Statistics TC Statistics									
Form-Comments.dot [User] Log out En Fr									
Group by : Autofilter [X] Reset									
IEC Vote	CLC Vote	Reference	Type	Committee	P / O Status	Circulation Date	Closing Date	CLC	Downloads
All	All	All	All	All	All	All	2016-06-10	All	
		CAB/1511/DV	DV	CAB		2016-05-13	2016-06-10		
		SMB/5872/QP	QP	SMB		2016-04-29	2016-06-10		
		SMB/5877/QP	QP	SMB		2016-05-13	2016-06-10		
		SMB/5879/R	R	SMB		2016-05-13	2016-06-10		
		SMB/5882/INF	INF	SMB		2016-05-13	2016-06-10		
		SMB/5884/INF	INF	SMB		2016-05-13	2016-06-10		
		SMB/5885/INF	INF	SMB		2016-05-13	2016-06-10		
		SMB/5888/INF	INF	SMB		2016-05-13	2016-06-10		
		SMB/5889/INF	INF	SMB		2016-05-13	2016-06-10		
		SMB/5890/R	R	SMB		2016-05-13	2016-06-10		257 kB
		SMB/5892/R	R	SMB		2016-05-13	2016-06-10		331 kB
		SMB/5893/R	R	SMB		2016-05-13	2016-06-10		260 kB
		SMB/5894/R	R	SMB		2016-05-13	2016-06-10		411 kB
		SMB/5895/R	R	SMB		2016-05-13	2016-06-10		
		SMB/5896/QP	QP	SMB		2016-05-13	2016-06-10		127 kB
		SMB/5897/QP	QP	SMB		2016-05-13	2016-06-10		204 kB
		1/2300/AC	AC	TC 1	P-Member	2016-03-18	2016-06-10		122 kB
		8/1422/CD	CD	TC 8	P-Member	2016-03-18	2016-06-10	?	424 kB
		8/1424/CD	CD	TC 8	P-Member	2016-03-18	2016-06-10	?	627 kB

The page will show the Documents open for vote/comment corresponding to the country logged-in

## 7 IEC 電子投票へのアクセス方法



IECホームページ  
([www.iec.ch](http://www.iec.ch))で、  
myIECにログイン  
する。

myIEC Permissions	
Application(s)	Permission
Newdocs NC global download	Newdocs NC global download
MNet	Mnet
Graphical Symbols on Equipment Graphical Symbols for Diagrams	Graphical Symbols
IEC Votes	Voting - All TC/SC Documents

“IEC Votes”は、  
“Documents open  
for vote/comment”  
にリンクしている。

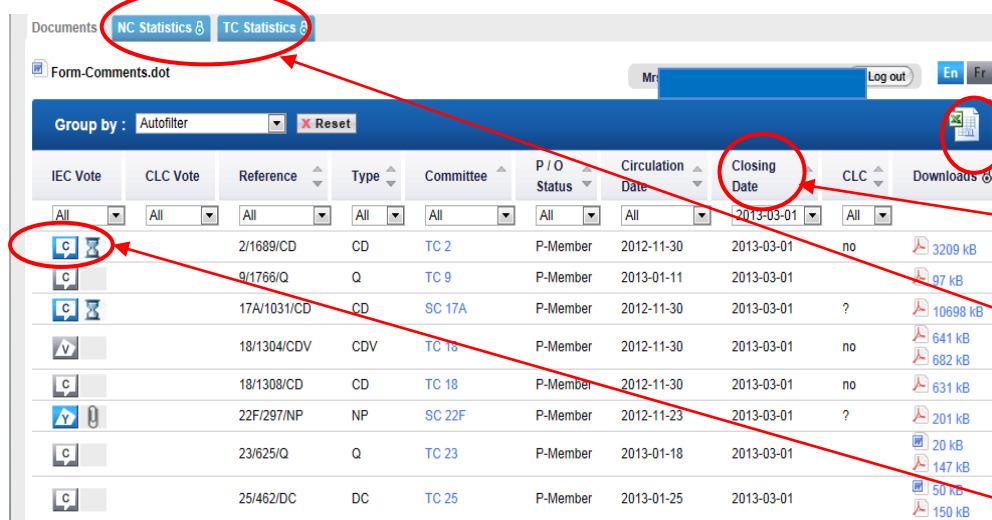
Italy Documents open for vote/comment										
Documents		NC Statistics	TC Statistics							
Form-Comments.dot										
Group by: Autofilter										
IEC Vote	CLC Vote	Reference	Type	Committee	P / O Status	Circulation Date	Closing Date	CLC	Downloads	
All	All	All	All	All	All	All	2016-06-10	All		
		CAB/1511/DV	DV	CAB		2016-05-13	2016-06-10			
		SMB/5872/QP	QP	SMB		2016-04-29	2016-06-10			
		SMB/5877/QP	QP	SMB		2016-05-13	2016-06-10			
		SMB/5879/R	R	SMB		2016-05-13	2016-06-10			
		SMB/5882/INF	INF	SMB		2016-05-13	2016-06-10			
		SMB/5884/INF	INF	SMB		2016-05-13	2016-06-10			
		SMB/5885/INF	INF	SMB		2016-05-13	2016-06-10			
		SMB/5888/INF	INF	SMB		2016-05-13	2016-06-10			
		SMB/5889/INF	INF	SMB		2016-05-13	2016-06-10			
		SMB/5890/R	R	SMB		2016-05-13	2016-06-10		257 kB	
		SMB/5892/R	R	SMB		2016-05-13	2016-06-10		331 kB	
		SMB/5893/R	R	SMB		2016-05-13	2016-06-10		260 kB	
		SMB/5894/R	R	SMB		2016-05-13	2016-06-10		411 kB	
		SMB/5895/R	R	SMB		2016-05-13	2016-06-10			
		SMB/5896/QP	QP	SMB		2016-05-13	2016-06-10		127 kB	
		SMB/5897/QP	QP	SMB		2016-05-13	2016-06-10		204 kB	
		1/2300/AC	AC	TC 1	P-Member	2016-03-18	2016-06-10		122 kB	
		8/1422/CD	CD	TC 8	P-Member	2016-03-18	2016-06-10	?	424 kB	
		8/1424/CD	CD	TC 8	P-Member	2016-03-18	2016-06-10	?	627 kB	

このページは、ログインした  
国に対応する“Documents  
open for vote/comment”を  
示す。

## 8 List of documents open for vote/comment - using filters and NC Statistics

You will see the documents open for vote/comment once you have successfully logged-in depending on your vote/comment rights (e.g. if you are a Voter, then you will be able to view the "Vote" and comment buttons on the left).

The Voting statistics are available for National Committees. Users who can access this feature within an NC are: the NC Secretary, NC President, NC Administrator(s), as well as the Voters.



IEC Vote	CLC Vote	Reference	Type	Committee	P / O Status	Circulation Date	Closing Date	CLC	Downloads
		2/1689/CD	CD	TC 2	P-Member	2012-11-30	2013-03-01	no	3209 kB
		9/1766/Q	Q	TC 9	P-Member	2013-01-11	2013-03-01		97 kB
		17A/1031/CD	CD	SC 17A	P-Member	2012-11-30	2013-03-01	?	10698 kB
		18/1304/CDV	CDV	TC 16	P-Member	2012-11-30	2013-03-01	no	641 kB
		18/1308/CD	CD	TC 18	P-Member	2012-11-30	2013-03-01	no	631 kB
		22F/297/NP	NP	SC 22F	P-Member	2012-11-23	2013-03-01	?	201 kB
		23/625/Q	Q	TC 23	P-Member	2013-01-18	2013-03-01		20 kB
		25/462/DC	DC	TC 25	P-Member	2013-01-25	2013-03-01		147 kB
									50 kB
									150 kB

Click on "Export" to extract the data to Excel.

Click on "Closing date" to filter the list by closing date.

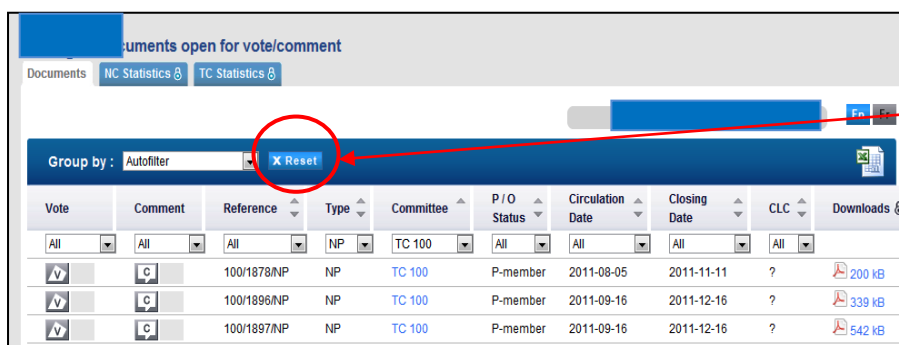
Click on "NC Statistics" to export the latest statistics.

The colour **blue** indicates a vote or comment has been registered.

The  shows that the comment is not processed yet.

The colour **grey** indicates no vote or comment has been registered.

Click on "Reset" to cancel all the filters.

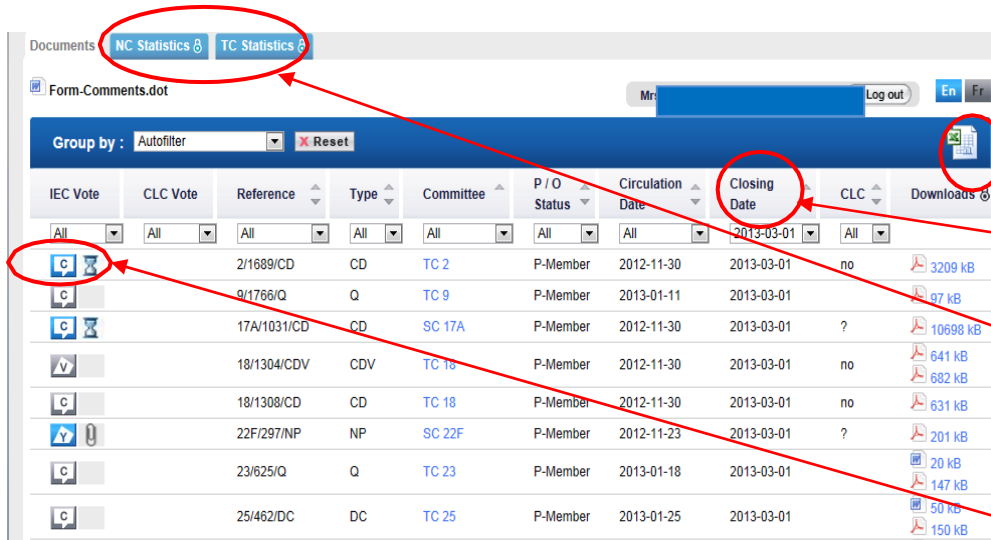






















Vote	Comment	Reference	Type	Committee	P / O Status	Circulation Date	Closing Date	CLC	Downloads
		100/1878/NP	NP	TC 100	P-member	2011-08-05	2011-11-11	?	200 kB
		100/1896/NP	NP	TC 100	P-member	2011-09-16	2011-12-16	?	339 kB
		100/1897/NP	NP	TC 100	P-member	2011-09-16	2011-12-16	?	542 kB

## 8 投票／コメントできる文書のリスト - フィルタと NC 統計を使用

問題なくログインすると、投票権／コメント権に応じて投票／コメントできる文書が表示される(例: 投票者の場合は、左側に“Vote”とコメントのボタンが見える)。

NC は投票の統計を入手できる。NC 内でこの機能にアクセスできるユーザは、NC 幹事、NC 会長、NC 管理者、投票者である。




IEC Vote	CLC Vote	Reference	Type	Committee	P / O Status	Circulation Date	Closing Date	CLC	Downloads
		2/1689/CD	CD	TC 2	P-Member	2012-11-30	2013-03-01	no	3209 kB
		9/1766/Q	Q	TC 9	P-Member	2013-01-11	2013-03-01		97 kB
		17A/1031/CD	CD	SC 17A	P-Member	2012-11-30	2013-03-01	?	10698 kB
		18/1304/CDV	CDV	TC 18	P-Member	2012-11-30	2013-03-01	no	641 kB
		18/1308/CD	CD	TC 18	P-Member	2012-11-30	2013-03-01	no	682 kB
		22F/297/NP	NP	SC 22F	P-Member	2012-11-23	2013-03-01	?	631 kB
		23/625/Q	Q	TC 23	P-Member	2013-01-18	2013-03-01		201 kB
		25/462/DC	DC	TC 25	P-Member	2013-01-25	2013-03-01		147 kB
									50 kB
									150 kB

“Export”をクリックし、データを Excel に抽出する。

“Closing date” をクリックし、リストに締切日の検索条件を追加する。

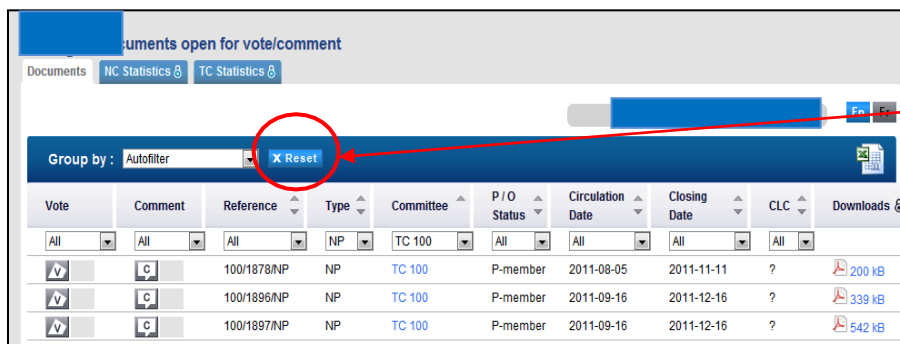
“NC Statistics” をクリックし、最新の統計をエクスポートする。







青色は、投票又はコメントが登録されていることを示す。

 は、コメントが未だ処理されていないことを示す。

灰色は、投票又はコメントが登録されていないことを示す。

“Reset”をクリックし、すべての検索条件を取り消す。



Vote	Comment	Reference	Type	Committee	P / O Status	Circulation Date	Closing Date	CLC	Downloads
		100/1878/NP	NP	TC 100	P-member	2011-08-05	2011-11-11	?	200 kB
		100/1896/NP	NP	TC 100	P-member	2011-09-16	2011-12-16	?	339 kB
		100/1897/NP	NP	TC 100	P-member	2011-09-16	2011-12-16	?	542 kB



Upload a comment file

**Voter**

NCs use the Comment Form available on:


**Commenter**

- the [IEC Vote Page](http://www.iec.ch/members_experts/tools/vote) [http://www.iec.ch/members\\_experts/tools/vote](http://www.iec.ch/members_experts/tools/vote)

For documents with formal votes (NP, CDV...), Voter will be able to cast the vote together with the comments. Both actions need to be done by the same person.

#### **Comments will be taken into account only if:**

The comment file based on the template has successfully been uploaded and you have received an e-mail notification, approximately 30 minutes after the file was uploaded, confirming that your file has been accepted by the system.

If the comment file is valid and validated it will be shown with that icon  otherwise it will be shown crossed out and a notification will also be sent with the reason of non-acceptance.

This MS Word document based on the template can be edited off-line and resubmitted (i.e. reloaded) by an authorized Voter/Commenter only. In this case the previously uploaded comment files will be overwritten. **For Council Votes, any Word file will be accepted, no specific template is required.**



コメントファイルをアップロードする。

投票者

NCは以下に在るコメントフォームを使用する：



- IEC投票ページ [http://www.iec.ch/members\\_experts/tools/vote](http://www.iec.ch/members_experts/tools/vote)

コメンター

正式投票(NP, CDV...)を伴う文書に対しては、投票者はコメントと共に投票することができる。投票とコメントの二つの行為は同一人によって行われる必要がある。

以下の場合にコメントが考慮される：

テンプレートに基づくコメントファイルが確実にアップロードされ、アップロード後およそ30分後にファイルがシステムにより受理されたことを確認する通知Eメールを受取る。

コメントファイルが有効であると確認されるとアイコン   が表示されるが、そうでない場合は、抹消され受理できない理由を添えた通知が送付される。

テンプレートに基づくMS Wordの文書は、権限を有する投票者／コメンターのみがオフラインで編集し再提出（即ち、再アップロード）できる。この場合、それ以前に入力された全コメントは上書きされる。総会投票に対しては、特定のテンプレートは必要なく、Wordファイルなら何でも受理される。

Here is what the new template looks like:

**Template for comments and secretariat observations**

MB/ NC <sup>1</sup>	Line number	Clause/ <i>Subclause</i>	Paragraph/ Figure/ Table/	Type of comment <sup>2</sup>	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat

The Header (table 2) should never be modified. Add rows with the key Tab and never add a Page Break or New Table

---

Comment:

☒ No Comments
 ☐ File attached

Confirm vote:

To upload the file, click on: **File attached**

---

Comment:

☒ No Comments
 ☐ File attached

Confirm vote:

Click "Browse" to select the file you wish to upload

Here is what the new template looks like:

Template for comments and secretariat observations

Date: Document: Project:

MB/ NC <sup>1</sup>	Line number	Clause/ Subclause	Paragraph/ Figure/ Table/	Type of comment <sup>2</sup>	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat

Comment: ☒ No Comments ☐ File attached

Confirm vote:

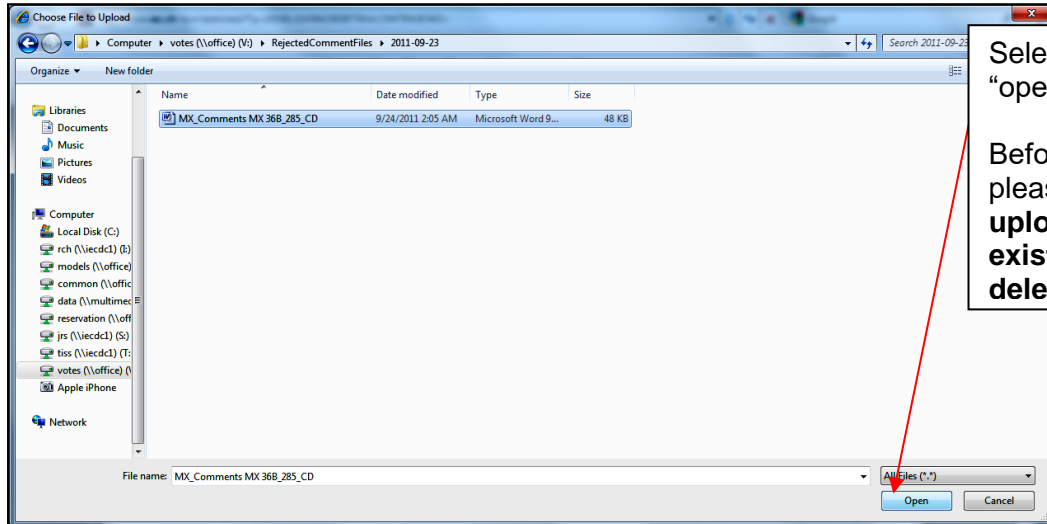
Comment: ☒ No Comments ☐ File attached

Confirm vote:

ヘッダー（表2）は修正してはならない。Tabキーを使って行を追加する。改ページや新たな表を加えてはいけない。

ファイルをアップロードするには、File attached をクリックする。

“Browse”をクリックして、アップロードしたいファイルを選択する。



Select your file and click “open”.

Before clicking on “Submit”, please note: **when you upload a file, all previous existing comments will be deleted.**

When you click “Submit”, the file uploads and its name appears here.

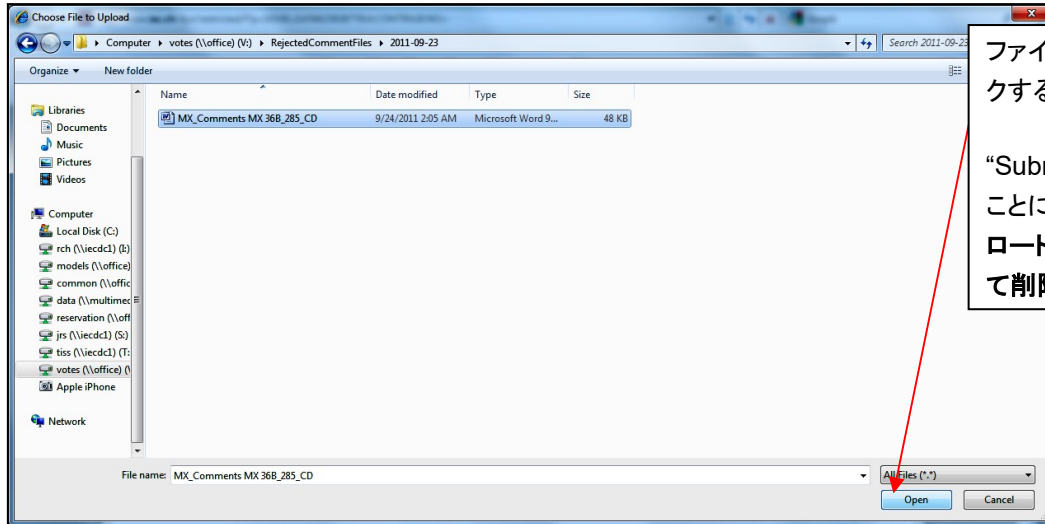
Mouse over, to get a pop up message about the comment status.

Comment: ☐ No Comments at this stage ☒ File attached [test votes.doc](#) (Not processed yet) 

Replace by:

Confirm vote:

**Not processed yet** means that the comment is under validation process.



ファイルを選択し、“Open”をクリックする。

“Submit”をクリックする前に、次のことに留意する：ファイルをアップロードすると以前のコメントはすべて削除される。

“Submit”をクリックすると、ファイルがアップロードされ、ファイル名がここに表示される。

コメントの状況についてのポップアップメッセージを見るには、マウスポインターをここに重ねる。



“Not processed yet”とは、コメントの確認作業中という意味である。

## 9 Voting

### Voter

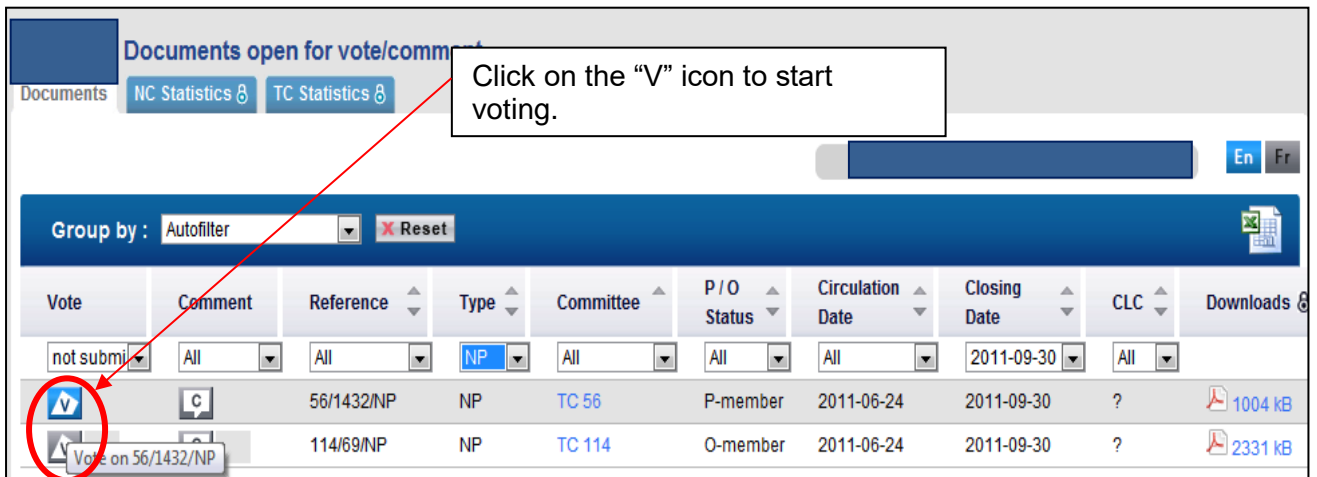
The latest vote for a document will be taken into account and overwrite any previously submitted vote.

For all documents with a formal vote (NP, CDV, DTR, DTS, FDIS and PAS ), the vote should be cast directly through the IEC Electronic Voting system using the "Vote" page.

The documents such as FDIS and PAS now have a **new option called "Delete"** located on the "Vote" form. If you wish to reset your vote and/or comment, you must click on this option which will clear all the previous voting/commenting activity on that document.

Votes requiring comments will be taken into consideration only if a comment file has been successfully uploaded.







- a comment file has successfully been uploaded and you have received an e-mail notification, approximately 30 minutes after the file was uploaded, confirming that your file has been accepted by the system

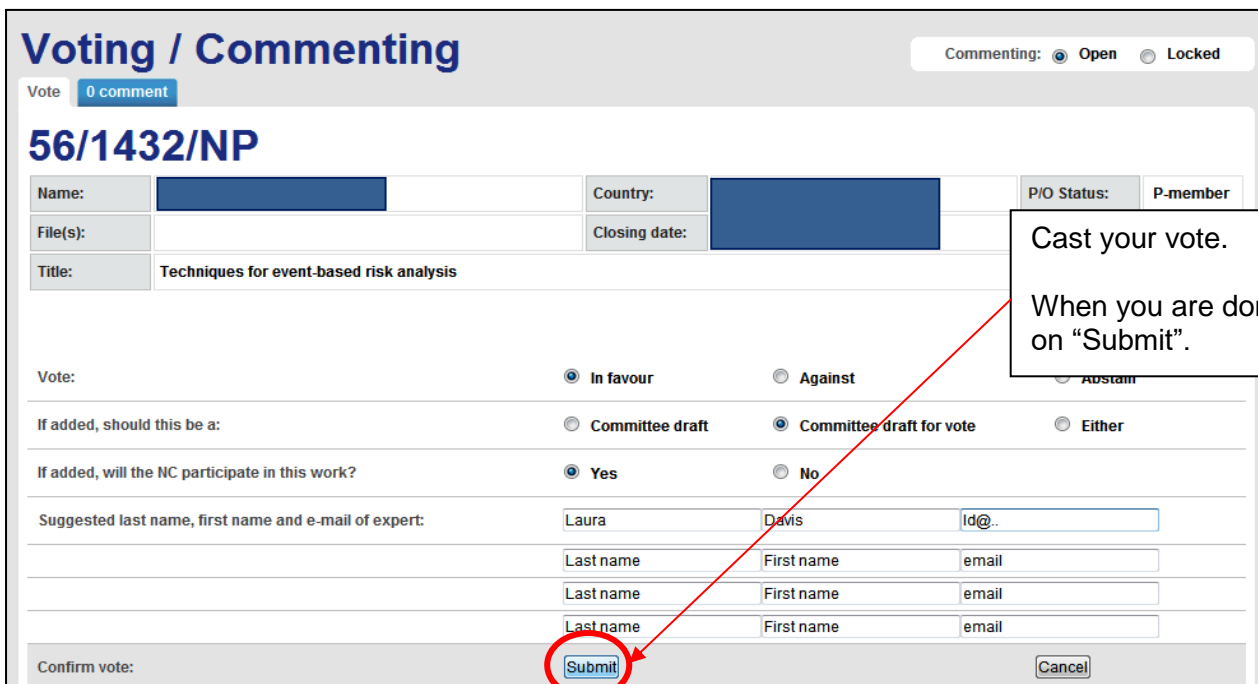


Documents open for vote/comment

Documents NC Statistics TC Statistics

Group by : Autofilter Reset

Vote	Comment	Reference	Type	Committee	P/O Status	Circulation Date	Closing Date	CLC	Downloads
not submit	All	All	NP	All	All	All	2011-09-30	All	
		56/1432/NP	NP	TC 56	P-member	2011-06-24	2011-09-30	?	 1004 kB
		114/69/NP	NP	TC 114	O-member	2011-06-24	2011-09-30	?	 2331 kB



## Voting / Commenting

Commenting: ☒ Open ☐ Locked

Vote

### 56/1432/NP

Name:  Country:  P/O Status:  P-member

File(s):  Closing date:

Title: Techniques for event-based risk analysis

Vote: ☒ In favour ☐ Against

If added, should this be a: ☐ Committee draft ☒ Committee draft for vote ☐ Either

If added, will the NC participate in this work? ☒ Yes ☐ No

Suggested last name, first name and e-mail of expert:

Laura	Davis	ld@.
Last name	First name	email
Last name	First name	email
Last name	First name	email

Confirm vote:

## 9 投票

### 投票者

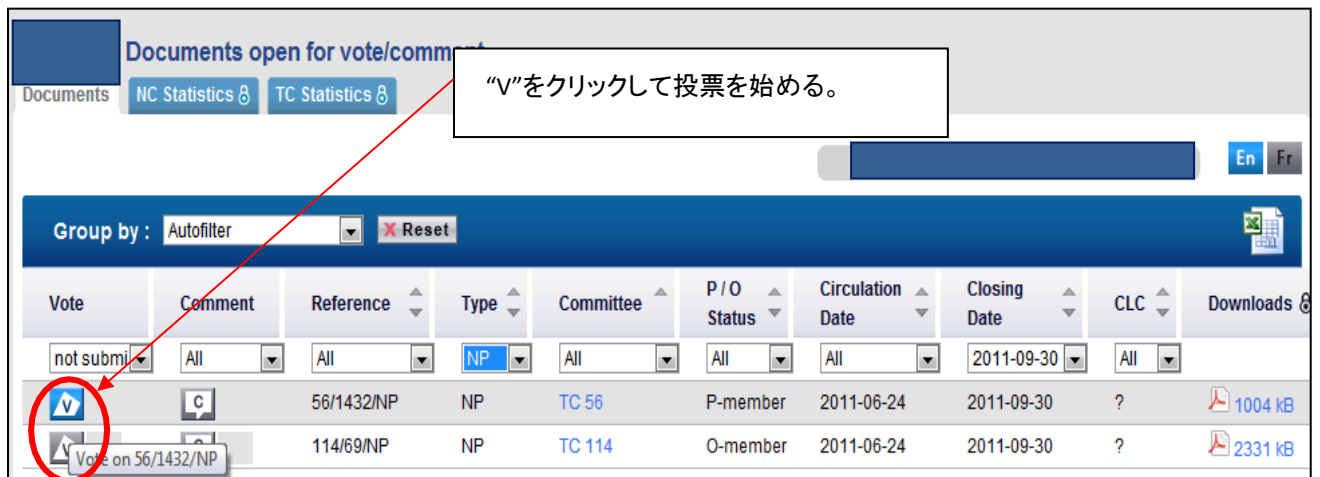
文書に関する最新の投票が考慮され、それ以前に提出された投票は上書きされる。

公式な投票を伴う全文書(NP、CDV、DTR、DTS、FDIS及びPAS)について、IEC 電子投票システムで"Vote"ページを使って直接投票するのが望ましい。

現在、FDIS、PAS などの文書には、"Vote"書式に"Delete"という新たなオプションが用意されている。投票及び／又はコメントをリセットしたい場合、このオプションをクリックして、その文書に関するそれ以前のすべての投票／コメント活動がすべて削除する。

コメントが求められる投票は、コメントファイルが確実にアップロードされた場合のみに考慮される。

- コメントファイルが確実にアップロードされ、アップロード後およそ30分後にファイルがシステムにより受理されたことを確認する通知Eメールを受取る。

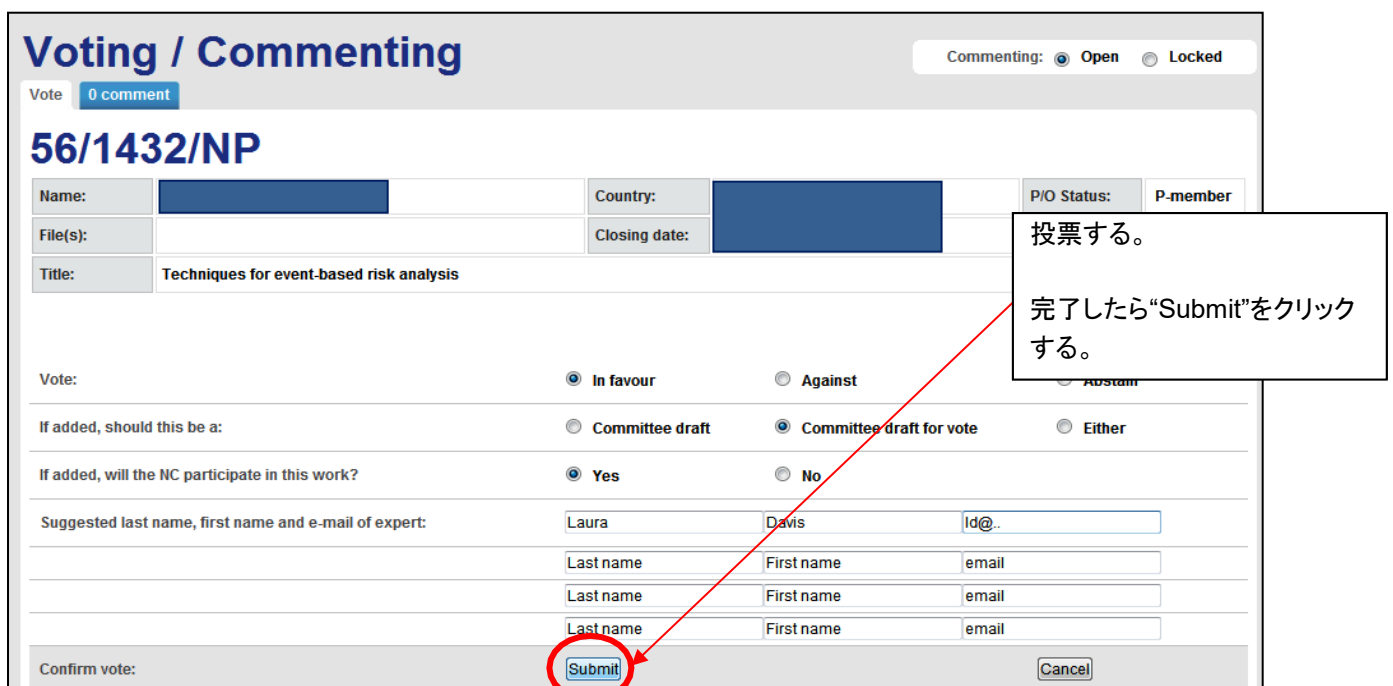


Documents open for vote/comment

Documents NC Statistics TC Statistics

Group by: Autofilter Reset

Vote	Comment	Reference	Type	Committee	P / O Status	Circulation Date	Closing Date	CLC	Downloads
not submit	All	All	NP	All	All	All	2011-09-30	All	
<b>V</b>	C	56/1432/NP	NP	TC 56	P-member	2011-06-24	2011-09-30	?	1004 kB
<b>V</b>	C	114/69/NP	NP	TC 114	O-member	2011-06-24	2011-09-30	?	2331 kB



Voting / Commenting

Commenting: Open Locked

Vote 0 comment

**56/1432/NP**

Name: Country: P/O Status: P-member

File(s): Closing date:

Title: Techniques for event-based risk analysis

Vote: ☒ In favour ☐ Against ☐ Abstain

If added, should this be a: ☐ Committee draft ☒ Committee draft for vote ☐ Either

If added, will the NC participate in this work? ☒ Yes ☐ No

Suggested last name, first name and e-mail of expert: Laura Davis Id@.

Last name First name email

Last name First name email

Last name First name email

Confirm vote: **Submit** Cancel

## 10 E-mail notifications sent out to the Voter

Voter

- a) Each time a vote is cast, an e-mail will be sent to the Voter who cast the vote.
- b) Each time a comment form is uploaded, an e-mail will be sent to the Voter who uploaded the file. Every 30 minutes, the voting system runs a check on the files which are uploaded. Once the system has checked the comment file, it sends one single e-mail to the Voter informing them whether the file has been accepted or rejected. Except for Council where notifications are sent immediately.

**Note: only those comment files which have been accepted by the closing date will be taken into consideration by the IEC.**

There is NO notification sent on Council votes.

- c) For document without formal vote, each time the commenting option called "No comment at this stage" is selected, an e-mail will be sent to the person who selected this option.
- d) For all the authorised persons having voting/commenting rights, there is a "Summary" e-mail. It will contain a list of all the "documents open for vote/comment" closing in the next 36 hours. It displays the vote and/or comment already cast by the NC. This notification is sent on Thursday mornings (before 6:00 CET).



## 10 投票者に送信される通知 E メール

投票者

- a) 投票のたびに、投票した投票者に E メールが送信される。
- b) コメントフォームがアップロードされるたびに、ファイルをアップロードした投票者に E メールが送信される。投票システムはアップロードされたファイルを 30 分ごとに点検する。システムがコメントファイルの確認を終えると、ファイルが受理されたか却下されたかを知らせる 1 通の E メールが投票者に送信される。例外は、総会で、通知は直ちに送信される。

**注記：締切日までに受理されたコメントファイルのみが IEC によって考慮される。**

総会投票に関しては、通知メールは無い。

- c) 公式な投票を伴わない文書に関して、コメントのオプション“No comment at this stage”が選択されるたびに、このオプションを選択した者に E メールが送信される。
- d) 投票／コメントの権限を有するすべての者に対して、“Summary”の E メールが送られる。それには、向こう 36 時間以内に閉め切られる“documents open for vote/comment”（投票／コメントできる文書）の全リストが含まれる。当 NC が既に提出した投票及び／又はコメントが示される。この通知は木曜日の午前（中央ヨーロッパ時間 6 時以前）に送信される。

## Annex 1: How to fill-in the comment form for the technical documents

Every 30 minutes, the IEC Voting application runs a check on all the files which have been uploaded into the system (for all the documents open for vote - except for “Q” documents).

This checking-system verifies the comments file based on the template to ensure that the layout has not been modified and that there is no content which cannot be handled, such as embedded files or a wrong template, cells merged...

As a Voter or a Commenter, you may download the “Comment Form template” and fill it in. Once the system has checked the comment file, it will send one single e-mail notification to the Voter/Commenter who uploaded the file, informing them whether their file has been accepted or rejected.



Only those comment files **which have been accepted** by the closing date will be taken into consideration by the IEC (i.e. the person has received an **e-mail notification**, approximately 30 minutes after the file was uploaded, confirming that the file has been accepted by the system).

A comment file is accepted by the system on the following conditions:

- 1) The Voter has used the “Comment Form” template. This template is available on:
  - the IEC Vote Page [http://www.iec.ch/members\\_experts/tools/vote](http://www.iec.ch/members_experts/tools/vote)
- 2) Two separate tables exist in this template:
  - 2.1) Table no. 1: located on the top right containing 3 columns called “Date”, “Document”, and “Project Nr.” It is not an obligation to fill in this table, but you must not change the headings.
  - 2.2) Table no. 2: located in the center containing 8 columns called “MB/NC”, “Line number”, “Clause/ Sub clause”, “Paragraph Figure/ Table”, “Type of comment”, “Comments”, “Proposed change” and “Observations of the Secretariat”.



This template **must be used as it is**, without changing its table headings, columns or structure. Otherwise, the system will reject the file which has been uploaded.

- 3) You may include the following embedded objects inside the file: Equations as well as images from the following programs: MS Word, MS Visio, Paintbrush (bmp, jpeg, gif). **Embedded objects such as PDF, Java applets or video files are not accepted. The objects must be embedded on the comment form. An object which is linked to an external source will not be accepted.**

## 附属書 1: 専門文書のためのコメントフォームの入力の仕方

IEC 投票アプリケーションは、システムにアップロードされた全ファイル(投票対象の全文書-“Q”文書を除く)を 30 分ごとに点検する。

この点検システムは、レイアウトが変更されておらず、埋め込みファイルや誤ったテンプレート、結合されたセルなどの処理できないコンテンツがないことを確実にするために、テンプレートに基づくコメントファイルを検証するものである。

投票者又はコメンターとして、“コメントフォーム”のダウンロードと入力ができる。システムがコメントファイルを検証すると、ファイルをアップロードした投票者／コメンターに1 通の通知 E メールが送信され、ファイルが受理されたか却下されたかが通知される。



締切日までに**受理されたコメントファイルのみ**が IEC によって考慮される(すなわち、投票者／コメンターは、ファイルがアップロード後およそ 30 分後にファイルがシステムによって受理されたことを確認する**通知 E メール**を受信している)。

コメントファイルは、以下を条件としてシステムに受理される：

- 1) 投票者が“コメントフォーム”テンプレートを使用している。このテンプレートは以下から入手できる：
  - IEC 投票ページ [http://www.iec.ch/members\\_experts/tools/vote](http://www.iec.ch/members_experts/tools/vote)
- 2) このテンプレートには 2 つ表が存在する：
  - 2.1) 表 No.1: 右上に配置され、3 つの縦列(“Date”(日付)、“Document”(文書)、“Project Nr.”(プロジェクト番号))を含む。この表への入力は必須ではないが、見出しを変更してはならない。
  - 2.2) 表 No.2: 中央に配置され、8 つの縦列(“MB/NC”(国代表組織)、“Line number”(行番号)、“Clause/ Sub clause”(箇条／細分箇条)、“Paragraph Figure/ Table”(段落の図／表)、“Type of comment”(コメントのタイプ)、“Comments”(コメント)、“Proposed change”(変更案)、“Observations of the Secretariat”(幹事国の所見))を含む。



このテンプレートは、表の見出し、縦列、構成を変更せずに、**そのまま使用しなければならない**。そうしないと、アップロードしたファイルはシステムに却下されてしまう。

- 3) ファイルに次の埋め込みオブジェクトを含めることもできる：MS Word、MS Visio、Paintbrush (bmp、jpeg、gif)のプログラムから生成された数式と画像。**PDF、Java アプレット、ビデオファイルなどの埋め込みオブジェクトは受理されない。オブジェクトはコメントフォームに埋め込まなければならない。外部ソースにリンクされたオブジェクトは受理されない。**



- 4) Only files with a DOC or DOCX extension are accepted
- 5) You have the possibility of adding extra information or what is qualified as “Annexes” (i.e. text, tables, images) right below Table no. 2. In this case, both the content of Table no. 2 as well as the annexes provided will be taken into account and compiled in the final report of comments.
- 6) Unless you are adding “Annexes”, at least the first row of Table no. 2 should be filled in. The fields “Type” and “Comment” are mandatory.

- 4) 拡張子が DOC 又は DOCX のファイルのみ受理される。
- 5) その他の情報、つまり、“Annexes”(テキスト、表、画像)を表 No.2 の真下に追加できる。この場合、表 No.2 のコンテンツと Annexes の双方が考慮され、コメントの最終報告書にまとめられる。
- 6) “Annexes”を追加しない限り、少なくとも表 No.2 の最初の行は入力することが望ましい。”Type”及び “Comment” は必須欄である。